

Совет Безопасности

Шестидесятый год

Предварительный отчет

5266-е заседание

Среда, 21 сентября 2005 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Баха	(Филиппины)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Аргентина	г-н Майораль
	Бенин	г-н Идоу
	Бразилия	г-н Таррисси да Фонтура
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Дания	г-н Фоборг-Андерсен
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Греция	г-жа Пападопулу
	Япония	г-н Осима
	Румыния	г-н Думитру
	Российская Федерация	г-н Конузин
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Объединенная Республика Танзания	г-н Манонги
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Паттерсон

Повестка дня

Ситуация в отношении Ирака

Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004) (S/2005/585)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

05-51618 (R)

0551618

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Ирака

Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004) (S/2005/585)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письмо от представителя Ирака, в котором он просит пригласить его участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

От имени Совета я тепло приветствую министра иностранных дел Ирака г-на Хошияра Зибари.

По приглашению Председателя г-н Зибари (Ирак) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение по правилу 39 своих временных правил процедуры Специальному представителю Генерального секретаря по Ираку г-ну Ашрафу Джехангиру Кази.

Решение принимается.

Я предлагаю г-ну Кази занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета предлагается документ S/2005/585, в котором содержится доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004).

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинги Специального представителя Генерального секретаря по Ираку г-на Ашрафа Джехангира Кази и представителя Соединенных Штатов г-жи Анн В. Паттерсон, которая выступит от имени многонациональных сил.

Я предоставляю слово Специальному представителю Генерального секретаря по Ираку г-ну Ашрафу Джехангиру Кази.

Г-н Кази (*говорит по-английски*): В представленном Совету докладе содержится подробная информация о работе Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) с июня по август 2005 года. Пользуясь возможностью, я хотел бы обратить внимание Совета на его ключевые моменты и прокомментировать вопрос об эффективности роли Организации Объединенных Наций в Ираке.

Наше заседание проходит вскоре после выдвижения Переходной национальной ассамблеей Ирака проекта национальной конституции, что является важной вехой в политическом переходном процессе Ирака, как это отмечено в резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности. Теперь Ирак может приступать к остающимся шагам переходного процесса: проведению национального референдума по проекту конституции, запланированному на 15 октября, и к всеобщим выборам, запланированным на 15 декабря.

При выработке конституции часто труднее всего обстоит дело с фундаментальными политическими вопросами, особенно в странах, находящихся в состоянии перехода от диктатуры к представительному правлению. В таких ситуациях практически непременное условие состоит в том, чтобы процесс подготовки конституции способствовал установлению или восстановлению политического доверия между основными политическими силами, без чего трудно будет достичь необходимого компромисса по сложным вопросам.

В случае с Ираком перед Переходной национальной ассамблеей была также поставлена задача разработать конституцию в такой ситуации в плане безопасности, которая остается чрезвычайно сложной и легко может привести к ужесточению пози-

ций всех сторон. В этих обстоятельствах восстановление взаимного политического доверия между партиями и общинами на основе открытого для всех, транспарентного и всеохватывающего политического процесса было, и остается, непростой задачей.

С учетом всего этого можно лишь удивляться тому, что первоначальное число сложных моментов, по которым, как известно, имелись разногласия, удалось существенно сократить в очень сжатые сроки, которые стали еще более сжатыми из-за задержки с формированием переходного правительства. Тем не менее мы не можем не признать, что главный недостаток выборов от 30 января — а именно относительное неучастие в них одного из основных сегментов иракского общества — неизбежно сказался на последующей выработке конституции, несмотря на принятые меры по включению в этот процесс представителей арабов-суннитов.

Дефицит готовности к взаимному учету интересов в Комитете Национальной ассамблеи по разработке конституции в конечном итоге привел к тому, что нерешенные политические вопросы были переданы на рассмотрение участников совещаний старших политических руководителей. В этом процессе развилась самостоятельная политическая динамика, в связи с чем обсуждения по проекту текста конституции вышли за рамки установленного предельного срока — 15 августа. В результате в этом процессе пришлось отойти от официальных процедур, с тем чтобы переговоры между всеми сторонами могли продолжаться в как можно более конструктивном ключе. По сути дела, пришлось несколько раз откладывать предельные сроки для представления текста Национальной ассамблеей, и тот текст, который был представлен 28 августа, продолжал обсуждаться и изменяться. 18 сентября в Национальной ассамблее были наконец зачитаны поправки к тексту.

Среди вопросов, вызывавших основные разногласия, были вопросы федерализма, формирования регионов в дополнение к имеющемуся уже региону Курдистан, самобытность государства, роль ислама как источника права и распределение полномочий применительно к природным ресурсам, включая нефть и воду. Ряд комментаторов отмечали, что принятие законодательных решений по большому числу важных институциональных мероприятий было перенесено и что этим предстоит заниматься новой избранной национальной ассамблее. Учитывая нехватку времени, альтернативы этому, вероятно, не было. Теперь все надеются на то, что, опираясь на усилия, предпринятые в процессе разработки конституции, все стороны смогут конструктивно сотрудничать друг с другом в осуществлении утвержденной конституции в общих интересах иракского народа.

Экземпляр текста конституции, который будет предложен народу Ирака во время референдума 15 октября, был официально доведен до меня исполняющим обязанности спикера Национальной ассамблеи вместе с просьбой о том, чтобы МООНСИ помогла отпечатать и распространить 5 млн. экземпляров текста среди иракских семей по всей стране. Этот процесс, который позволит иракскому народу сделать сознательный выбор в отношении того, принять или отвергнуть проект текста конституции, уже начался. В этой связи МООНСИ также оказывает техническую поддержку в проведении широкой просветительско-пропагандистской кампании по проекту конституции.

Референдум — это лишь одно из двух крупномасштабных связанных с голосованием мероприятий, которые готовит одновременно Независимая избирательная комиссия Ирака в чрезвычайно сжатые сроки. В настоящее время также ведется подготовка к всеобщим выборам, которые состоятся вслед за референдумом. Этот процесс также был связан с длительными переговорами в Национальной Ассамблее относительно выбора избирательной системы, в результате чего было отложено принятие нового закона о выборах до 12 сентября.

Вследствие этого сроки осуществления всех шагов по подготовке к референдуму и выборам были серьезно сокращены. Помимо этого существует острая необходимость в международном финансировании избирательного процесса.

Организация Объединенных Наций не может и не должна озвучивать свою позицию по таким вопросам, как достоинства проекта конституции, которые находятся в исключительном ведении народа Ирака в рамках суверенного политического пространства. Важно, чтобы все поняли, что помощь со стороны Организации Объединенных Наций, включая опубликование текста проекта конституции, не является пропагандой ее взглядов. Хо-

тя на общенациональное публичное обсуждение и дискуссию по окончательному проекту текста было отведено намного меньше времени, чем планировалось изначально, высокая явка на референдуме стала бы, тем не менее, чрезвычайно позитивным событием.

Соответственно я надеюсь, что Совет Безопасности поддержит призыв Генерального секретаря к народу Ирака воспользоваться своими демократическими правами, а также призыв к властям Ирака и всем политическим группам страны обеспечить участие иракцев в голосовании в обстановке, свободной от их запугивания или угроз их безопасности.

За рамками официального политического процесса реальная жизнь для подавляющего большинства иракцев остается трудной. Особую озабоченность вызывает большое число жертв среди гражданского населения в результате продолжающегося насилия, включая деятельность террористов и мятежников. Генеральный секретарь недвусмысленно осудил террористические акты против ни в чем не повинного гражданского населения, которым не может быть оправдания, а также неоднократно призывал все стороны соблюдать в этой связи свои международные гуманитарные обязательства.

Вызывает также большую озабоченность ухудшение положения в области прав человека, на что доклад вновь обращает ваше внимание. Наш международный опыт показывает, что борьба с нарушениями — и совершенными в прошлом, и совершаемыми сейчас — на основе верховенства права и международных норм может значительно продвинуть вперед усилия по национальному примирению. Поэтому мы призвали правительство Ирака активизировать усилия по поощрению и защите прав человека, а также обеспечить, чтобы эти действия воспринимались как честные и справедливые, всеми общинами в Ираке. На этом сложном политическом этапе это особенно актуально для иракских сил безопасности, которым зачастую приходится действовать в трудной и взрывоопасной обстановке. Предстоящий референдум и выборы станут для них возможностью продемонстрировать свой нейтралитет, непредвзятость и эффективность в плане уважения прав человека и политических прав всех граждан Ирака.

Подобно этому, необходимость в укреплении безопасности не ограничивается только безопасностью жизни, а охватывает общее благополучие иракцев и их перспективы на улучшение их жизни в контексте элементарных жилищных условий, занятости и коммунальных услуг.

Восстановление уверенности и достоинства иракского народа требует безотлагательных и ощутимых улучшений в этих областях. В этой связи результаты последнего заседания доноров Международного механизма финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке, которое состоялось в июле этого года, позволили МООНСИ сосредоточить усилия на выборе проектов с быстрой отдачей. Они направлены на улучшение качества жизни иракцев в таких областях, как здравоохранение, образование, водоснабжение и канализация; и их разработкой и реализацией в оперативном порядке занимаются учреждения Организации Объединенных Наций. МООНСИ также содействовала оперативному оказанию чрезвычайной помощи пострадавшим и семьям тех, кто погиб в результате трагической паники на багдадском мосту Аемма 31 августа. Укрепление потенциала правительства по координации международной помощи и эффективное удовлетворение нужд и чаяний населения остается для МООНСИ одним из приоритетов. Однако удовлетворение неотложных нужд Ирака в процессе восстановления и в гуманитарной области, а также инвестирование в долгосрочное развитие потребуют длительной и щедрой помощи со стороны международного сообщества.

Хотя референдум и выборы — это необходимые инструменты для успешного перехода Ирака к демократии, они являются лишь отправными точками эволюционирующего переходного процесса. Вне зависимости от их результата, существует ряд комплексных проблем, которым мы должны будем и впредь уделять внимание, если мы действительно хотим увидеть плоды наших усилий за последние два года. Среди них, прежде всего, содействие национальному примирению посредством проведения комплексной, транспарентной и гибкой политики, основанной на широком участии населения, которая окажет позитивное влияние на безопасность; во-вторых, соблюдение принципа национальной ответственности Ирака за политический процесс и

укрепление безопасности государства; в-третьих, развитие практики благого управления и потенциала государственного строительства; в-четвертых, содействие международному и региональному участию и консенсусу в поддержку переходного процесса в Ираке.

Совет Безопасности призван играть в каждой из этих областей особо важную роль. По мере того, как текущий процесс, описанный в резолюции 1546 (2004), приближается к своему плановому завершению, необходимо рассмотреть вопрос о том, как международное сообщество, включая Организацию Объединенных Наций, будет продолжать оказывать поддержку правительству и народу Ирака.

Благодаря десятикратному увеличению нашего присутствия в Ираке после возобновления деятельности в прошлом году и ее запланированного расширения за пределы Багдада на Эрбиль и Басру МООНСИ стала надежным партнером Ирака и готова продолжать оказывать помощь с учетом обстановки и нужд иракцев.

Мы прошли в Ираке большой путь, и МООНСИ не смогла бы пройти его без поддержки, оказываемой многими странами. В заключение я хотел бы поблагодарить правительство Фиджи, которое предоставило три подразделения охраны в распоряжение Организации Объединенных Наций для защиты объектов МООНСИ; правительства Румынии, Грузии и Республики Корея, которые предоставили соответствующие силы для обеспечения нашей безопасности; а также правительства Иордании и Кувейта, которые разместили объекты МООНСИ на своей территории и оказывают последовательную помощь в проведении основных операций МООНСИ. Я также благодарен многонациональным силам и иракским силам безопасности за их каждодневную помощь в осуществлении наших мероприятий.

Наконец, я хотел бы воздать должное всем сотрудникам МООНСИ за их тяжелый труд и самоотверженность в выполнении нашего мандата, зачастую в чрезвычайно сложных условиях.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря посла Кази за его всесторонний брифинг.

Слово предоставляется представительнице Соединенных Штатов Ее Превосходительству г-же Анн Паттерсон.

Г-жа Паттерсон (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): В соответствии с мандатом, установленным Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в его резолюции 1546 (2004), я рада доложить Совету Безопасности от имени многонациональных сил, в состав которых входят граждане 30 стран, о деятельности этих сил и достигнутом ими прогрессе в осуществлении их мандата.

За период, истекший с момента представления нашего последнего доклада, произошел ряд серьезных событий. Прежде всего для народа Ирака наступает очередное эпохальное событие — на референдум выносится проект Конституции. Мы поздравляем иракцев с их последовательным и мужественным движением вперед по пути политических преобразований. Мы настоятельно призываем иракцев отказаться от насилия и принять участие в референдуме и выборах, которые определят будущий курс развития страны.

Мятежники все еще сильны, они адаптируются к меняющейся ситуации и намерены продолжать нападения на мирных граждан, официальных лиц и представителей сил безопасности Ирака с целью дестабилизации и подрыва легитимности правительства Ирака для того, чтобы достичь своих собственных целей.

Совет осудил жестокие убийства членов Переходной национальной ассамблеи, члена Комитета по разработке конституции, советника этого комитета, официальных лиц, работников избирательной службы и большого числа других иракцев, а также ужасающие нападения на высокопоставленных алжирских, египетских и пакистанских дипломатов и представителей иракских и многонациональных сил безопасности, свидетелями которых мы стали.

Общее число террористических актов за период после выборов было относительно «стабильным», и большая их часть произошла в четырех из восемнадцати провинций Ирака. Частота нападений на объекты иракской инфраструктуры, такие как электростанции и объекты нефтяной промышленности, после выборов уменьшилась, однако они

по-прежнему оказывают негативное воздействие на электроснабжение и уровень доходов от добычи нефти.

Как указывалось в предыдущих докладах, цель многонациональных сил — оказание помощи иракцам в обеспечении их собственной безопасности. Потенциал иракских сил безопасности растет, ослабевает влияние и снижается эффективность действий мятежников, укрепляются возможности по обеспечению в Ираке верховенства закона. Многонациональные и коалиционные силы в тесном сотрудничестве с правительством Ирака оказывают содействие в укреплении правоохранительной, судебной и пенитенциарной систем Ирака.

Кроме того, многонациональные силы ведут работу с правительством Ирака и силами безопасности, международными донорами и национальными и международными неправительственными организациями с целью завершения восстановления жизненно важных объектов инфраструктуры, в том числе водоочистных станций, электростанций, объектов в сфере образования, медицинских объектов и административных зданий.

Лишь за период с июля по август этого года многонациональные силы в центрально-южном секторе завершили приблизительно 100 проектов в области восстановления.

В том, что касается прогресса в деле подготовки иракских сил безопасности, то иракское правительство в сотрудничестве с многонациональными силами, определило силовую структуру для удовлетворения потребностей Ирака в области обеспечения внутренней и внешней безопасности. Большинство этих сотрудников завершили индивидуальную начальную подготовку и были соответствующим образом оснащены.

По состоянию на 19 сентября в составе сил безопасности Ирака в общей сложности насчитывалось 193 000 прошедших подготовку и получивших военное оснащение военнослужащих. Из них 10 4000 полицейских, сотрудников патрульных дорожных служб и другие силы министерства внутренних дел, а также 89 000 в составе армии, военно-воздушных и военно-морских сил.

По мере того, как многонациональные силы содействуют формированию и подготовке сил безопасности Ирака, иракские силы принимают участие в активных боевых операциях. Главным показателем прогресса в этой области является та роль, которую силы безопасности Ирака сыграли в ходе недавней операции по борьбе с повстанцами в Талль-Афаре. В ходе этой операции одиннадцать иракских боевых подразделений действовали как независимые манёвренные группы.

Силы безопасности Ирака в партнерстве с многонациональными силами принимают все более активное участие в осуществлении всех операций по борьбе с повстанцами в целях изоляции и нейтрализации бывших экстремистов режима и иностранных террористов. Специальные пограничные силы, состоящие из более чем 17 000 обученных и оснащенных военнослужащих, входят в состав 36 батальонов, задействованных на 258 пограничных пунктах вокруг Ирака. Для того чтобы положить конец притоку иностранных боевиков, главное внимание уделяется обеспечению безопасности иракско-сирийской границы .

В интересах дальнейшего укрепления потенциала Ирака по проведению независимых операций многонациональные силы в партнерстве с министерством обороны Ирака осуществляют программу по созданию военных переходных групп на уровне батальонов, бригад и дивизий. Эти группы проводят оценку готовности к осуществлению перехода, выявляя области, в которых был достигнут прогресс, а также области, в которых еще имеются недостатки, и занимаются формированием отдельных подразделений для обеспечения независимого контроля в зоне их ответственности.

Хотя работа многонациональных сил далеко не завершена, они уже сегодня в состоянии передать некоторые функции по обеспечению безопасности. Приведу несколько примеров. Первого июня многонациональные силы официально передали иракской армии все функции по обеспечению безопасности на базе в Диббисе. Двадцать первого августа многонациональные силы передали иракской армии лагерь Зулу в Эс-Сувайре, в центрально-южном секторе Ирака. Тридцать первого августа иракское подразделение базовой поддержки взяло на себя функции по обеспечению охраны по всеми периметру расположения сил в одном из секторов Киркука. Шестого сентября многонациональные силы передали функции по обеспечению безопасности в Наджафе. Иракские армейские подразделения продолжают выполнять функции по обеспечению безо-

пасности в западном районе. В настоящее время они проводят независимые операции по обеспечению безопасности и наступательные операции в Равахе, а также совместную зональную разведку вблизи сирийской границы.

Многонациональные силы и иракское правительство разрабатывают план обеспечения безопасности на основе учета реальных условий в целях определения окружающей обстановки, необходимой для дальнейшей и более широкой передачи обязанностей многонациональными силами иракским силам безопасности.

В соответствии с резолюцией 1546 (2004) многонациональные силы, в частности грузинские и румынские войска, продолжают принимать все необходимые меры по содействию обеспечению безопасности и стабильности в Ираке, с тем чтобы, помимо прочего, Организация Объединенных Наций могла выполнить свою роль по оказанию помощи народу Ирака. Организация Объединенных Наций внесла важный вклад в Ираке, в частности в рамках конституционного процесса. Организация Объединенных Наций продолжает играть ведущую роль, оказывая помощь иракцам в ходе октябрьского референдума и во время декабрьских выборов и содействуя координации усилий в области восстановления и донорской поддержки. Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций в полной мере продолжать выполнять свою роль и без промедления направить нужных экспертов.

Мы напоминаем государствам-членам, что по мере расширения деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке ее потребности в плане безопасности возрастают. Мы уделяем первостепенное внимание нашим усилиям по обеспечению полной безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций и приветствуем вклад Южной Кореи и Монголии в Эрбиле. Мы призываем страны рассмотреть возможность предоставления финансовой помощи и/или войск в рамках этих усилий.

Успех будет достигнут лишь тогда, когда сами жители Ирака смогут гарантировать свою собственную свободу, безопасность и процветание. Обеспечение подготовки сил безопасности Ирака для того, чтобы они могли взять на себя главную ответственность за обеспечение безопасности, имеет решающее значение. Достижение дальнейшего прогресса в области национального примирения также будет содействовать развитию сил безопасности Ирака и ускорит процесс обеспечения безопасности и стабильности.

Международное сообщество, в особенности соседние с Ираком страны, в частности, Сирия, должны приложить более активные усилия для того, чтобы не позволить иностранным террористам проникать в Ирак с целью подрывать усилия по обеспечению стабилизации и безопасности в стране.

Наконец, усилия многонациональных сил и объединенные усилия многонациональных сил и сил безопасности Ирака продолжают обеспечивать защиту демократии в целях обеспечения ее формирования, развития и укрепления в Ираке. Многонациональные силы продолжают сохранять свою приверженность намеченному курсу и обеспечению успеха на этом пути. Мы, находящиеся в этом зале, также обязаны оказать помощь народу Ирака и внести свой вклад в обеспечение этого успеха.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-жу Паттерсон за ее всеобъемлющий брифинг.

Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Ирака Его Превосходительству г-ну Хошияру Зибари.

Г-н Зибари (Ирак) (*говорит по-английски*): В соответствии с политическим процессом, утвержденным резолюцией 1546 (2004), 30 января в Ираке были успешно проведены всеобщие выборы, положившие начало мирной передаче власти Национальной ассамблее, которая начала работу 16 марта, и переходному правительству, которое было сформировано 3 мая. Правительство национального единства является наиболее широко представительным правительством в истории Ирака с точки зрения этнической принадлежности, вероисповедания и политической приверженности. Тридцать один процент членов ассамблеи — женщины.

На данном этапе политического перехода наша главная задача состоит в разработке новой постоянной конституции для Ирака. Этот исторический документ послужит фундаментом, на основе которого мы будем восстанавливать нашу страну — как мирный, стабильный, единый и федеративный Ирак, и единственный способ реализации этого видения со-

стоит в обеспечении участия и достижения консенсуса среди всех слоев общества. Поэтому состав конституционного комитета был расширен для того, чтобы он мог лучше представлять иракское общество, с этой целью в него были включены представители общин, которые не принимали участия, или не добились успеха на январских выборах.

Каждый житель Ирака должен испытывать чувство ответственности за будущее нашей страны, и мы несем ответственность перед будущими поколениями иракцев за разработку демократической конституции, основанной на общественном согласии. В представлении проекта хартии Национальной ассамблеи произошла некоторая задержка в связи с тем, что все стороны пытались добиться более широкого согласия по некоторым из ключевых вопросов. Но впервые за 80 лет конституция столь открыто и публично обсуждалась. Важно придерживаться графика, предусмотренного в резолюции 1546 (2004), однако в данном случае, слишком многое было поставлено на карту, и поэтому нельзя торопиться с принятием неотработанной или невыполнимой хартии.

В хартии закрепляются права человека, права меньшинств и равные права перед законом независимо от этнической принадлежности, религии или вероисповедания. Она призвана защищать свободу слова и совести, суверенитет закона, мирную передачу власти и полные политические права в парламентском, федеративном и демократическом Ираке. Она призвана поддерживать нашу историческую традицию мирного сосуществования людей различного вероисповедания и гарантировать религиозные свободы. Власть разделена на законодательную, исполнительную и независимую судебную ветви в рамках федерации, делегирующей власть и ресурсы на региональный и местный уровни.

Документ, который мы подготовили, не удовлетворяет требованиям всех группы, но это — наиболее оптимальный документ, который удалось разработать на основе переговоров и консенсуса. Мы продемонстрировали приверженность компромиссу вместо того, чтобы настаивать на индивидуальных максималистских требованиях. Тем самым мы сделали важное заявление: не может быть воли большинства без согласия меньшинства.

Данный проект конституции является самым прогрессивным в нашем регионе. Он позволит заложить основу для процветания демократии, и мы очень гордимся документом, который мы смогли подготовить, в особенности с учетом столь сложной обстановке в плане безопасности.

Следующий шаг состоит в ратификации проекта конституции на национальном референдуме 15 октября, в ходе которого народ Ирака выскажет свое последнее слово. В целях достижения национального консенсуса проект остается открытым для обсуждения. Проводится активная кампания по повышению информированности общественности, и Организация Объединенных Наций должна распечатать 5 миллионов экземпляров проекта, которые будут распространяться среди населения Ирака.

В случае ратификации в декабре за референдумом последуют национальные всеобщие выборы в конституционно избираемое правительство. Национальная ассамблея приняла новый закон о выборах, основанный на системе, в которой 18 мухафаз избирают собственных представителей, что позволит создать более широкую коалицию и представительное правительство. Сорок восемь мест в Ассамблее распределяются в качестве компенсационных среди меньшинств, которые не смогли выполнить избирательную квоту.

Вселяет надежду тот факт, что по всей стране регистрируется все больше избирателей: по данным последних оценок и исследований, на данный момент их число составило 14 миллионов. Уже то, что избиратели регистрируются для того, чтобы принять участие в голосовании при наличии мирной политической оппозиции, говорит о функционирующей демократии.

Мы сделаем все для того, чтобы соблюсти остальные сроки, предусмотренные во Временном административном законе и утвержденные резолюцией 1546 (2004), но для этого нам потребуется дополнительная международная помощь.

Ирак приветствует и высоко оценивает роль Организации Объединенных Наций, которую она играет в Ираке, и особенно деятельность Специального представителя Генерального секретаря по Ираку посла Ашрафа Кази, который внес важный вклад в поиск консенсуса в ходе конституционного процесса. Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку (МООНПИ) оказала ценную консультационную поддержку Конституционному комитету и Избирательной комиссии, и

мы приветствуем их усилия по расширению своего присутствия в стране путем открытия отделений в Эрбиле и Басре.

Следующие три месяца станут для Ирака началом нового, особо важного этапа, и мы призываем МООНПИ полностью выполнить свой мандат в соответствии с резолюцией 1546 (2004), расширяя радиус действий и предоставляя дополнительную кадровую поддержку. Хотя во главе процесса политической трансформации стоит Ирак, мы хотели бы, чтобы Организация Объединенных Наций играла в Ираке более активную и более заметную роль. Ни одна другая международная организация не может лучше организовать заслуживающие доверия, честные выборы в стране с зарождающейся демократией, чем Организация Объединенных Наций.

Мы вновь призываем государства-члены придерживаться своих обязательств по резолюции 1546 (2004) относительно охраны и финансирования объектов Организации Объединенных Наций в Ираке, с тем чтобы МООНПИ имела возможность более эффективно способствовать строительству демократии в нашей стране.

Демократия не может расцвести без социального развития и реконструкции. Мы отмечаем усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций по реконструкции, развитию и предоставлению гуманитарной помощи, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря. Мы также приветствуем координационную деятельность, которую Организация Объединенных Наций ведет со странами-донорами, а также ее работу в рамках Международного механизма финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке в партнерстве с национальной стратегией развития Ирака. Пришло время активизировать работу механизмов выполнения международных обязательств, принятых в Мадриде и подтвержденных в Брюсселе и Аммане.

Объем выплат из Международного механизма финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке по сравнению с 2004 годом увеличился, однако у нас вызывает озабоченность уровень отчислений, регулируемый Всемирным банком. Мы также поддерживаем призыв Генерального секретаря к странам-донорам о предоставлении 107 млн. долл. США, необходимых Ираку для проведения выборов, дополнительно к сумме, отведенной на эти цели иракским правительством.

Нам срочно необходимо повысить качество основных услуг и общий уровень жизни. Мы должны ускорить наращивание потенциала министерств на основе принципов благого правления и подотчетности общественности. Для повышения оперативности распределения предоставленных донорами средств и устранения узких мест в системе нам необходимы более согласованные усилия международного сообщества, направляемые Организацией Объединенных Наций.

Мы заново строим нашу страну на основе соблюдения прав человека и принципов равенства, в отличие от братских могил и геноцида прошлых лет. Тем не менее, чтобы добиться успеха, мы должны самостоятельно оценивать, насколько далеко мы продвинулись по этому пути, и сейчас, через два с половиной года после освобождения от гнета диктатуры, мы должны признать, что развитие прав человека, этого сердца свободной и демократической нации, требует времени. Оно требует непрерывного обучения и внедрения методов и институтов, предназначенных обеспечить соблюдение прав личности, меньшинств и общества.

Мы признаем, что в процессе развития прав человека в Ираке имеется ряд трудностей. Мы принимаем активные меры для расследования всех поступающих заявлений о нарушении прав человека посредством независимых расследований и с помощью парламентских комитетов. Напоминаем Совету Безопасности, что сам факт того, что Организация Объединенных Наций и неправительственные организации, отстаивающие права человека, имеют сегодня возможность работать в нашей стране и составлять доклады о соблюдении прав человека, является значительным достижением. Мы приветствуем все международные организации, работающие в сфере прав человека, и призываем их остаться в нашей стране.

Мы приветствуем инициативу Европейского союза по обеспечению правопорядка в Ираке (JUST LEX), призванную подготовить наши силы обеспечения безопасности и правопорядка, а также сотрудников пенитенциарных и юридических служб в соответствии с международными стандартами в области прав человека.

Тем не менее, утверждая наши права человека в новой Конституции, мы понимаем, что наше будущее не может определяться словами. Реальные события покажут, насколько успешно нам удается претворить в жизнь наши идеалы.

Сегодня в Ираке права человека нарушаются самым вопиющим образом: я имею в виду беспощадные зверства, которые чинят террористы. Тысячи наших соотечественников погибают от рук иностранных экстремистов и бандитов прошлого режима, озверевших от того, что они утратили непререкаемый контроль над богатствами страны. Это нигилисты, стремящиеся только к одному: прибегая к смертоносному насилию и террору, не дать укорениться в Ираке демократическим идеалам.

Наши усилия по восстановлению и стабилизации Ирака встречают сопротивление на каждом шагу, и мы предполагаем, что террористы активизируют свои усилия по созданию напряженности в обществе и предотвращению формирования национального единства в преддверии конституционного референдума. Борьба, которая идет в Ираке, — не только наша борьба, это борьба за свободу всего цивилизованного мира. Многие присутствующие здесь члены Совета Безопасности так или иначе затронуты терроризмом. На вас лежит моральная обязанность облегчить бремя, которое несет Ирак, и мы ценим жертвы и работу многонациональных сил, которые поддерживают нас в Ираке. Сколь бы храбрыми ни были наши еще не набравшиеся опыта войска, такая задача нам одним не под силу.

Чем сильнее будут становиться наши силы безопасности и вооруженные силы, тем скорее многонациональные силы смогут отправиться на родину. Иракские силы все чаще успешно принимают от многонациональных сил контроль над районами, как мы недавно наблюдали в Талль-Афаре, Наджафе и других базах в Ираке. Однако эти усилия многогранны. Нам нужны дополнительная подготовка, более профессиональные разведывательные силы, лучше обученные войска и более эффективная координация. Существует постоянная потребность в поддержке со стороны многонациональных сил для того, чтобы завершить начатое и помочь нам создать профессиональные, неполитизированные силы, подотчетные демократически избранному правительству.

Мы вновь обращаемся к нашим соседям с просьбой искоренить террористические элементы и присоединиться к нам в рамках регионального стратегического партнерства. Соседние страны имеют перед Ираком определенные обязательства, которые они приняли в ходе двухсторонних встреч или встреч на уровне министров и которые подпадают под действие резолюции 1546 (2004) и относительно недавно принятой резолюции 1618 (2005). Тем не менее, ответные действия соседних стран неодинаковы. Мы убеждены, что, к сожалению, Сирии не хватает политической воли для выполнения ее обязательств перед Ираком. Как это ни печально, но большая часть иностранных боевиков попадают в Ирак через границу с Сирией, однако сирийское правительство не стремится к серьезному сотрудничеству с нами для пресечения этого транзита.

Мы вновь призываем наших соседей усилить пограничный контроль, решительно пресекать сеющую ненависть пропаганду и принять практические меры по искоренению терроризма. Альтернатива миру — кровопролитие и бесконечное насилие, творимые осмелевшим врагом, у которого есть надежные тылы для экспорта своей смертоносной кампании. И террористам, и нам это известно.

Угроза глобального терроризма никогда еще не была столь серьезной. И Ирак служит предупреждением об этом, наряду с Нью-Йорком, подвергшимся нападению 11 сентября 2001 года, Мадридом, Бесланом, Лондоном и Шарм-эш-Шейхом. Мы не должны допускать никаких проявлений слабости. Мы преисполнены решимости восстановить свою страну. Мы готовы бороться с любыми силами, стремящимися вернуть нас к тирании посредством оружия и террористов-смертников.

Хочу еще раз заявить Совету Безопасности о том, что до тех пор, пока того будут требовать сложившиеся условия, мы будем нуждаться в помощи Многонациональных сил. Для восстановления нам также необходимо, чтобы механизмы Фонда развития Ирака продолжали действовать. Нам необходимо, чтобы МООНСИ возглавила международные усилия, играя все более активную роль, определенную в резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности.

И наконец, Ирак гордится тем, что наряду с другими странами мира поддерживает основные ценности Устава Организации Объединенных Наций. Вместе с тем прилагаемые в Ираке усилия

способны породить своего рода прецедент либо успеха, либо провала. Нигде вопрос о достижении целей свободы, демократии и прогресса не стоит так остро, как в нашей стране. Мы четко представляем себе наш путь вперед, но нам нужна ваша помощь. Нам нужна помощь каждого государства — члена Организации и самой Организации для того, чтобы одержать победу. Мы должны держаться вместе, иначе мы все потерпим поражение. Сейчас нам более всего нужны решимость и упорство. Чем активнее будет участие на данном этапе, тем скорее мы сможем встать на ноги и защищать демократический, единый, процветающий и свободный Ирак. Безусловно, нет более достойной цели.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю министра Зибари за его заявление.

В соответствие с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций, следующее заседание Совета Безопасности, на котором Совет продолжит рассмотрение данного пункта повестки дня, будет проходить в закрытом формате и состоится непосредственно после закрытия данного заседания.

Заседание закрывается в 15 ч.55 м.